洪鐘時報

中華民國四十五年十月二十二日（星期一）

孔子二千五百零七年

夏曆歲次丙申年九月十九日

The Chinese Times.

MONDAY OCTOBER 22 1956　第壹頁　PAGE 1

本報通訊　CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

本報通訊　The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

氣候預告：驟雨和暖，最高溫度六十。

洪門信條

忠誠救國　義氣團結　義俠除奸

閱報價目表

△零期　壹個月……壹圓七毫五　叁個月……五圓

△長期　週年……廿捌圓

無論本埠派報寄報抑外埠外國寄報價格壹律相同

報費先惠　定閱定取　恕不掛賬

與莫斯科發生意見 蘇波力謀適當解決辦法

（華沙廿一日紐約時報電）波蘭共黨領袖發生意見後，刻下雙方正進行謀求妥善的處理。

波蘭共黨中央委員會依照其自己的條件選舉一新政治局，前紅軍英雄洛哥斯索夫斯基元帥落選，在七十五個可能的票中，洛哥斯索夫斯基僅獲得二十六票，他需要至少五十票，方能被推舉為政治局員。

哥穆爾卡，在三日之危机期間，已成為波蘭國家主義的表象，被推舉為黨的新任第一書記，以繼奧沙布之任，奧氏將留在政治局內，及將為黨書記之一。

除哥穆爾卡和奧沙布外，新政治局將包含經理施蘭奇威茲，外交部長拉帕基，計劃委員會主任澤德頓爾斯基，貿易勞斯基，上校蘇溫斯基，華德斯基，及薩洛斯基。

勿論蘇聯共黨第一書記提出之巨大經濟援助方式，或軍隊由東西兩方調動，向華沙前進，波蘭均意見不改變。

此為哥穆爾卡的勝利，於昨日對波蘭共黨中央委員會演講，伊為總書記長，曾被斯大林下令監禁，遂在今年四月間復職，對共黨之最高團体演講，為七年來第一次。

聞昨日中央委員會集議，討論軍事情況的局面，洛哥斯索夫斯基被責惡命令軍隊由爾慈及波茲爾開拔，向華沙前進，洛氏自行辯護，聲稱此等為通常演習，雖然如此，委員會任命一特別委員會，以調查此事。

再有消息關於軍隊昨日從華沙以東五十哩之命德爾韓區域撤退，此等部隊曾由蘇聯越過，現開始向蘇聯方面引退。

在華沙正値此和藹的秋日，帆船在維斯多拉河巡航，人民在街道及公園漫步，一如在一星期日或一週以前，數百遊覽者來自鄉村地方，快樂地散步於首都左右。

但知其事者的情緒緩和，是無限的，一高級黨員於星期四下午對本報記者說，波蘭人不欲戰爭。

廣東省科學研究人員等踴躍應聘 響應祖國的號召

（香港訊）據新華社廣州消息：廣東省招聘工作人員委員會自九月十一日開始辦理招聘工作以來，至九月廿八日止，已有二千一百二十二人前來詢問，應聘，經過委員會辦公室初步挑選，認為合乎應聘條件，並試給應聘轉的有一千一百八十六人，已有自二十一人寫了應聘書及有關證件寄回，這批人中有科學研究人員二十一名，包括社會科學，研究，財經，物理，化學，文史等方面的研究人材，中等教育工作人員有八十九名，包括中學各科教師，財經技術人員二十二名，高等教育工作人員十名，有法律，財經和社會科學方面的教授，講師，外文翻譯九十名，包括俄，德，日，英，法等國文字的翻譯人員，另外還有醫生，話劇演員，歌唱家，畫家，雕刻家等方面的人員。

該委員會還收到了二千多件來信，詢問招聘的問題或直接寄來證件材料要求應聘，該委員會為了適應群衆的要求，決定將招聘工作時間延期至十月十八日結束。

關於香港暴動事件 北京當局再度抗議

香港廿一日路透社電：中華人民共和國第二次向英國提出強硬抗議，譴責香港當局於十日前不能採取有效措施，以制止暴動，一較早抗議，經於上週由英國拒絕。

中國派遣九十二人參加世界運動大會

香港廿一日聯合社電：北京電台星期六日宣佈：中華人民共和國將派遣九十二名運動員，前往墨爾本參加奧林匹克運動會，中國將在籃球，游泳，徑賽項目，體育，舉重及射擊方面參加比賽。

馬歇爾謂中國人民生活標準勝於以前

香港廿二日路透社電：新加坡首席部長馬歇爾在中國大陸觀光兩個月後，昨日在本港稱，在中國的生活水準極低，但他在香港大學公開演講，謂無論在世界何處，余未見此生活苦痛會如今日，在在中國者。

但他表示相信中國人之生活標準，較好於五年前，現今無人在受饑餓死，但以前則有集体飢荒。

他續說：現在中國之法律和推舉，因與政客過於接近，實不知其中怎樣，伊敘述法庭之訴訟手續，是何笑及滑稽的。

前國民黨駐紐約副領事金永祚抵穗

聯合社香港電：此間大公報星期一刊載廣州消息，前國民黨駐美國紐約副領事金永祚由美返回祖國大陸，已經到達廣州。

金永祚於十月六日乘美國「企李扶輪總統號」輪船到達香港，當天即通過邊界入內地，和他一起回國的有他的夫人和兩位女兒。

金永祚在一九四九年就辭去國民黨政府駐紐約副領事之職，準備返國，大公報引述他在廣州發表談話說，由於缺乏路費，使他未能早日返回祖國大陸，他說，他辭掉副領事之職後，曾在一間塗漆工廠工作，他說，美國聯邦調查局曾訊問他，並且企圖阻止他返回中國大陸。

金永祚回國前，除了曾任國民黨駐紐約副領事外，還曾任國民黨駐加拿大溫哥華副領事，他準備在廣州稍留返國後，即返蘇州故鄉與他的六十三歲的父親團聚。

杜魯門預料民主黨將在大選中獲勝利

華盛頓廿一日合衆社電：前總統杜魯門昨稱，民主黨候選人已獲得領先，彼等須正予以保持，伊預料民主黨在選舉日得勝。

杜魯門飛來此間，昨夜在民主黨（尚有十七日便告勝利）的宴會演講。

他預余相信民主黨活動進行極為順利，與力情民主黨候選人繼續說出真情，此為彼等所需要者。

問及刊載的估計，表示運動在此階段，總統艾森豪威爾領先，民主黨候選人斯蒂文森落後，杜魯門答稱，消似是在投票人者的預言，余不信彼等所說者。

一訪者問，假如總統艾森豪威爾勝利，汝以為將有何事故發生，杜魯門答稱，若果汝年紀夠老，可以回憶一九二九年，盛極事情將會發生。

伊說一九三零年之大不景氣，股票市崩於一九二九年開始失敗。

獅子灘水電站開始試運轉發電

（香港五日訊）重慶消息：一日晚上十一點五十分，當電力工業部獅子灘水電站總機紫總會總指揮在發電機旁下了起動命令以后，獅子灘水電站的第一台發電機組立即開動起來發出了第一股電流。

現在獅子灘水電站正式發電的準備，從九月廿七日開始充水試運轉以後，一切很正常，這個電站的建設工程，是在九月下旬提前完成的。

投擲圓形色紙使艾總統左目發炎

羅省技利廿一日聯合社電：總統艾森豪威爾昨日離此前往華盛頓，其一目發炎血紅，使他憶起在西方岸接受熱烈的歡迎。

一被懸著在球場以圓形色紙向總統投擲，致有些色紙入於總統的左眼，引致白宮醫生斯乃德少將謂為一輕微出血。

與艾森豪威爾一同旅行的新聞記者亦有一人注於總統之目，直至旅行團昨日到達此地時，白宮新聞秘書哈吉將始請求彼等予以注意。

苛評英國汽車拙劣 首相艾登極力辯護

倫敦廿一日路透社電：在本屆舉行每年一度的汽車展覽會，首相艾登辯護英國汽車，反對苛評其質量。

驚出之公衆人士曾在一電視節目中稱讚機器及意大利汽車，非難英國廠家之拙劣製造法，不會轉造作和款式，彼等告訴數個月久的汽車，其須有漏掉，錯賞與制動機生銹，及電池失效。

艾登謂，對於英國汽車，切勿詆毀及臆測，各汽車展覽中，有許多設計，表示其特殊力及有創作才的。

蘇聯領袖歡迎阿富汗代表團

倫敦廿一日聯合社電：阿富汗國政府代表團，以首相法奧德為首，昨到莫斯科訪問蘇聯，予以紅色地毯歡迎，莫斯科電台宣佈，總理布爾加寧及共產黨首領赫魯曉夫歡迎代表團，此為答謝，因兩名蘇聯人曾於去年訪阿富汗觀光。

匈牙利拒絕邀請派員觀察美國選舉

維也納廿一日合衆社電：匈牙利昨日拒絕一邀請，派遣觀察員，前往觀察美國的總統選舉。

無論如何，它招請匈國參議院議員，不論私人或官方參觀在一九五七年之匈牙利普選。

布達佩斯電台稱，一照會已送交美國公使館，拒絕美國請求選舉純屬美國內部事情，它不會說明匈牙利選舉將會有何事務。

阿富汗發生地震

新德里廿一日聯合社電：阿富汗大使館宣告，十月十三日一劇烈地震發生於距喀布爾附近之阿富汗東北部一處大地區，大使館謂，破壞範圍和死傷數字尚未知悉。

希臘籍賭徒在塞島被槍殺

尼哥西亞廿一日聯合社電：在塞浦路斯島有一希臘人，以賭為業，輪值電力工作人員，剛係一密告者，昨在本市大街被槍殺，被殺男子為法尼斯四十八歲。

原子試驗後藍雨降於小村

澳洲阿得雷德廿一日路透社電，今日報告，上星期日一陣雨降於馬拉臨加原子試驗場一百哩之小村撲近附近，[illegible]會議場[illegible]爆炸[illegible]一大會因在該區突作。

第四次原子爆炸結束英國連續試驗

倫敦廿一日[illegible]電：[illegible]今日宣佈，第四[illegible]原子[illegible]已成[illegible]在南澳洲沙漠[illegible]馬拉臨加一[illegible]土[illegible]爆炸，[illegible]

卅二[illegible]被控[illegible]

[illegible]

尼拉，[illegible]三十[illegible]

[illegible]女士於五年前由波[illegible]入本[illegible]，不能[illegible]已申請入籍[illegible]能被判[illegible]公民[illegible]審[illegible]判，[illegible]宣布[illegible]

[illegible]本國工作。

本埠新聞

一對男女 因搶劫一士兵被拘控

一對西人男女，由[illegible]一士兵[illegible]被拘[illegible]。

原告軍士[illegible]稱：[illegible]之旅店相遇，[illegible]伊返回[illegible]人之家中房內，不料[illegible]男子[illegible]其中一[illegible]，將其銀物取去，[illegible]返屋[illegible]女子及其男友拘獲。

第一批軍力噴氣機 已移交後備空軍

第一批之[illegible]軍力式噴氣機[illegible]已[illegible]使用[illegible]。[illegible]

聯市計劃建立 檢查輻射性制度

聯市工程委員會克拉克昨日稱，本十二至十八個月內，聯市將建立一採集制度，以檢查天空中輻射性下降塵之數量。[illegible]輻射能工作[illegible]污濁空氣[illegible]之一部。

克拉克又稱，聯市官員[illegible]研究[illegible]方面之施行制度，[illegible]建立此種制度，否則聯市必[illegible]實行。

車房發生火災 損失達二萬五千元

[illegible]二萬五千元之巨。[illegible]

在警員目睹下 行竊匪徒被捕

[illegible]

聯市要求實業估價 每兩年舉行一次

聯市執行委員會昨日建議，在聯市內之物業估價，每兩年施行一次，以代替現每年一次之工作。[illegible]

反對收費公路 公共汽車司機

安省公共汽車司機協會今日宣佈，該會反對安省實行收費公路計劃，[illegible]

工人投票抗議省府 自由黨要求

自由黨[illegible]昨在[illegible]

廿五年長期犯罪者 又因犯罪被判監兩年

四十三歲西人菲爾卜，保有二十八次犯罪紀錄者，今日在縣法庭中，被控保有入屋行竊工具，而被法官[illegible]判以入獄兩年。

法官在宣判時稱：于一九三一年[illegible]

七十二歲老人 被汽車撞傷[illegible]

[illegible]

汽車速度警告器 已在英國製造中

[illegible]

匪徒擊破 珠寶店玻璃盜去鑽戒

一名匪徒，昨夜在[illegible]尼打克珠寶店以磚擊破玻璃窗，[illegible]十枚鑽戒盜出，然後駕駛一汽車逃去。

公路廳謂四零一公路 有輕微不正常存在

安省公路廳[illegible]昨日稱，[illegible]

哀謝

棠弟諱全仁字宜學，[illegible]台山縣龍安里人，痛于民國四十五年八月十九日病終西人醫院，享壽六十七歲。不孝錦沾遠[illegible]

代謝

孤子雷錦沾泣血稽顙

治喪人雷宜富

花圈

惠贈芳名列后（祀小啓呼）

[illegible]

賻儀

[illegible]

士庫出[illegible]

[illegible]

F80 Dundas St. W.

HU8-7472

美國總統輪船公司

You Can Pay Here the Low-cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

均安號

美國總統輪船公司總代理

[illegible]

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

陳郁公司 加拿大

CHIN YOKE CO.
129 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2046

美珍古勞

各廠蠔油

[illegible]

復興公司

FORD HING
167 Elm St.
Toronto Ont.

五星飄揚新中國

[illegible]

士敏電帶公司
A. Smith Belting Works
130 York Street & Adelaide
Phone EM-3-1437

友記合棧有限公司
Yau Kee Hop John Company LTD.
111 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT.

[illegible]

萬利燒臘
MON LEE CO.
169 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

[illegible]

129 Dundas St. W.

GEORGE CHAN J.P.

[illegible]

▲加屬新聞▼

在逃之金山重犯 或在滿地可市藏匿

[illegible]

汽車失事 四名空軍人員喪生

[illegible]

農民意外 被拖拉機壓至重傷

[illegible]

以色列簽定 購買軍刀式機合約

渥太華二十日電，以色列國已與滿地可市之加拿大[illegible]有限公司簽定合約，以購買二十四架軍刀式[illegible]，包括零件在內，共值七百二十萬元。

以色列曾於四月時提出要求，[illegible]曾相當[illegible]於九月二十一日已宣佈[illegible]

[illegible]

毛織廠火災 損失二十多萬元

[illegible]

海員在大風浪中受傷

[illegible]

家屋被焚三童喪生 十名則及時逃出

[illegible]

代柬

本社謹擇十一月十八日下午一時舉行成立第卅週年及喬遷第五週年紀念慶典敬邀

洪門民治黨達權社男女黨社員蒞臨指示禮儀

易勝榮幸

都城達權社全人敬約

Dart Coon Club
87 Chestnut St. Toronto Ont.

都城達權社通告

本社定于十一月十八號禮拜日下午一時舉行成立第卅週年及喬遷第五週年紀念慶典禮成並設茶點餐，至晚八時在合心飯店設宴仰本社男女社員及洪門叔父昆仲依時聚歡慶叙為盼

此佈

（凡在本埠社員恕不柬邀伏企原諒）

如有蒞赴席宴會者請于十一月十一號以前到來本社報名以便準備預定席數

（通告二）本社遞年經費向賴各社員維持茲距年關不遠本年經選出催收員林錦君現林錦見圍身體違和步履不便未能前往催收仰各昆仲親來本社交與林錦兄收或交本社書記張汝漢君轉交俾回收據幸勿延悞

西青年在瀑布旁 研究石質被困

[illegible]

加拿大尋求 自北非移入法國移民

[illegible]

省府播種野穀 供應北部水禽糧食

[illegible]

環球公司

(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

四時瓜菜 荳腐 芽菜 金豬 臘味

△大批唐貨到步
△價格特平：
常有馬路鑑繩蓆蘇薪美國之白菜芥菜荳腐行零沽代理正牌永利威香糯酒

發菜絲荳平沽一百磅十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
絲平沽每箱三十六元
六毫五仙

價平貨靚，貨綠印備，函索即奉。

司理 林善彰 林環琰 啓

加拿大 中國國貨公司 多朗多

China Trading Company
145-147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-0706

欲買最靚鱔頭冬菇
請來精揀保証滿意

大頭百零五安士原樣冬菇每箱 十九元五
大頭百零五安士切片冬菇 十八元五毛三
廿四個廿安士原個冬菇 十五元四毛
廿四罐廿安士切片冬菇 十四元九毛六
廿四罐十安士切片冬菇 七元四毛三

代理 C.P.R. 車票匯兌票 C.P.A. 飛機票 往港單程六百五十九元
雙程壹千貳百零六元

並為到港回鄉客紀見單據可以按月交期久為二十年歷來手續辦理[illegible]
隨時賜教

中國國貨公司 正司理 李民輝 副司理 林學睿 啓

滿地可 環球公司

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 0930

△本店由[illegible]
京菓海味 [illegible]
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 價廉光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒 方榮貴 方建慶 啓

廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-4-6394

廣東飯店 從新裝置 冷氣設備 特聘名廚 日夜開市 大餐小酌 招待備至 賓客滿意

司泰斗製電器

170 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電氣[illegible]
兼有八百、九百、一千火力電熨斗新[illegible]強力電水[illegible]
外埠[illegible]
周北銓 啓

禮道實業有限公司

RIDOUT
華區分行李市界街八十九號
分行司理林學貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林學貞電話 EM.8-9100 住家 WA-2-6901

◎好音 [illegible]

一，最新[illegible]
二，近[illegible]
三，[illegible]

★本行常有大小生意，[illegible]

◎現有[illegible]

天生堂 藥號 Hing Sang Hong

華埠 電話 PA. 5011
362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

（電療教育機）
（固精救腎丸）一料十元五

△麻花靈 一打八元一毫
△乙種人全副 廿元五毫
△ 一料十元一毫
△消痔丸 一料五元一毫
△ 一料十元二毫
△ 一料五元一毫
△ [illegible]
△ [illegible]
△ [illegible]

[illegible]

加拿大 光業 蕭源 SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM.[illegible]

[illegible]

渣華公司輪船將復航大陸口岸

香港專訊：久爲南洋各屬華僑和粵閩同胞所熟悉的渣華輪船公司，最近有恢復停泊中國大陸各口岸的計劃，並聞該公司分行與總行經理，還需此前往大陸，與有關當局有所商談。

渣華輪船公司是荷蘭的大交通企業，戰後合併了幾家本國的公司，規模更大，雖然英文已改易了，但中文名稱一直沒有改變，在印尼未獨立前，已經控制了連一線歐洲與印尼各島間的航運，印尼獨立之後，到現在還沒有什麼改變。

僑居印尼星馬和各地的華僑，過去往返祖國與僑居地之間，不少乘搭渣公司的船隻，中國內南部的口岸如海口、北海、香港、汕頭、廈門、上海等處，渣公司的船隻都停泊的，粵閩籍的華僑，由僑居地返國，乘渣公司的船隻就可以直達最接近自己家鄉的口岸，

自從大陸解放後，渣華船就不再像過去的經常停泊這些口岸，同時香港英政府爲了集中管理我國華僑過港出國，也必須指定經由澳門來港，由澳門撥僑居地入境證，許旅運社收轉港方過境證，才能候船出國，這一來，華僑就要先從家鄉到澳門，不特旅費增加，而且手續麻煩，費時失事，所以對於渣華公司恢復派船停泊大陸口岸的消息，對出入國的華僑來說，確是喜訊，如果成爲事實之後，他們便可以像過去一樣，隨意在最接近自己的家鄉的一個口岸候船，不必間關跋先到澳門，轉轍候船了。

知識份子備受尊重 名伶名醫感謝政府

香港訊，佛山消息，中共佛山地方委員會最近請各縣市高級知識份子代表舉行座談會，聽取他們對知識份子政策貫徹的意見。

曾有廣東名丑之譽的粵劇演員葉兆材說「我們粵劇界衷心感謝政府對知識份子的關懷和重視。現在我不若手重新整理傳統劇目，讓這些民間喜愛的曲藝能在農村以新新劇貌重演出」

佛山市名中醫馮德瑜說：「以前我們中醫以爲再沒有前途了，但現在政府對中醫的關心，我一定要好佛山中醫院，繼續發揚祖國的醫學遺產。」

馬植三經紀

Ken Wiles Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545

本人代理 樓屋大小 生意買賣 經紀 忠誠服務 僑胞光顧 特別歡迎

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整牆壁、煙通、塗磚灰角、水渠及白蟻等工作，如有委託，無任歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

接車行李

本人常駐天製國專接車行李，僑胞抵埗或過埠宜車行李者由電話或可親到大製閩詢問便知 黃鴻啓

時間：正午十二點至到夜間一點

113A Chestnut St.
EM3-2717

醫學博士 羅景耀

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

診症時間
下午貳時至八時
禮拜六
禮拜日 下午貳時至六時

醫務所
設在旦打街西壹佰零九號

回國及返加船票

華僑回國，或辦貨，或來加定位，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。

加拿大國家鐵路啓

華人搭客總代理
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-6309

香港 麥廣記 參茸行

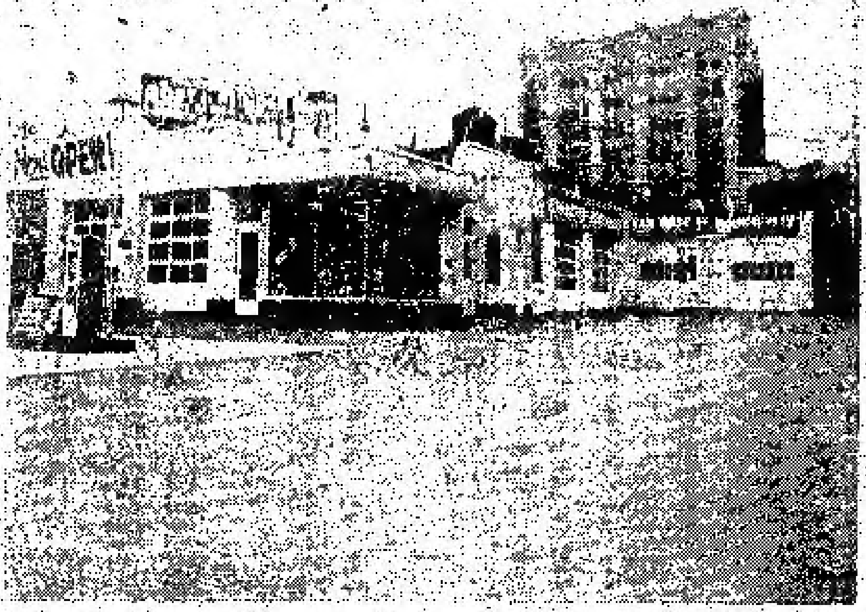
Mak Kwong Kee

世業二百餘年 宗旨專賣正貨

加拿大總代理 振玉公司
CHIN YOKE CO.
[illegible] CHESTNUT ST. TORONTO, ONT. CANADA
TEL: EM 3-2048

歡迎外埠函購

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六



Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司

總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何運丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車爲經營或爲旅行方便之用者，數日衆，本公司爲利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊，地位極其適中，經營數年，屢蒙遠近僑胞光顧，所以生意蒸蒸步之速，有加日之東升，茲爲生意需求，將工廠各部擴充添顧技術人員，務爲修理工作快捷妥當，同時本公司爲答謝僑胞光顧雅意，工廠各部每日減價六十天，凡我僑胞如有車整理或全車油色，價目亦相宜

加拿大 遠東商業有限公司

自製（金鷹註冊商標）出品

溫莎埠

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 （咪）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可就弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、並候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如謹啓 化學師李德標

●龍鷹註冊商標出品

生活飯店新張廣告

本飯店創設在都城唐人街七十二號，創辦者不惜重資裝飾輝煌地方雅潔，務求現代化，特由禮聘上等廚師，向僑界服務，所製殽饌美味適口，希望僑界惠顧，大讌小酌，經濟時菜隨時應命

本飯店主人啓

EM2-0298

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846

律師 NORMAN ENDICOTT

即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址登打士街西四號

西醫 潘國恩 全科

DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間
△星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至伍時半
△星期六 上午十時至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約

醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A

△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE 6-9275

加拿大 治安大藥房 部頭處

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦地道正地道藥材，各款中西成藥，參茸丸散，化粧品，各種香枧，日常用品，應有盡有，歡迎僑胞光顧。

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽壹元…參元
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元五毫

△新…辦…到▽
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報：香港家庭生活、東風、南國電影、長城、國際、電影、星島周報、銀燈、新藝、樂趣、紐約生活、中央週刊

路盛和藥房

TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel

本藥房專以服務僑胞爲宗旨 採辦各種良藥，配製醫生藥方，代僑胞影相，攝影用具，兼代沖曬放大各種相片，一日完成，兼售文化藥日用品，代售各國郵票 [illegible] 心等。

本號能代僑胞配製各種藥單，外埠僑胞來信來單配藥快捷妥當，交郵付寄無誤

如蒙光顧 無任歡迎

（此文接前四版）八十多歲的老教師陳大𫓧申述說自己從事教育事業的信心，他興奮地說：「我覺得愈來愈年青了」。高級知識份子代表們還提出了批評意見，說一些地區仍有留舍多，抽調多，妨礙進修等現象。鑽年代表司徒慎反映一些區幹部對教師不夠尊重，對弗稱指出農村議出時有臨時要伸食數太少等不合情理情形。代表們的意見已經主持座談會的負責人表示接受，將要有關機關迅速糾正不合理的現象。

粵共發出佈告 保護華僑祖墳

（廣州消息）粵共最近發出一項保護華僑祖墳的佈告，據悉，發出這個佈告的原因，是因爲各地農村存在興修水利，開荒，造林，築路時，有强遷或破壞華僑先人墓地的現象。

粵共在這個佈告裏規定，各級人民委員會對華僑的山墳祖墓應予保護，如因建設需要，必須佔用華僑的山墳祖墓的土地時，應報經行署或專署批准，同時應與墳主或管理人協商，給予充分的時間，妥善安排遷葬事宜，協助解决遷葬所需的物資器材的供應，因生產需要在墓墳附近開荒時，對華僑的山墳祖墓周圍一丈左右尺的土地不得動用，更不得毁壞墳地上的建築物，華僑新建或遷移墳墓，應根據生產建設規劃的需要和群衆的風俗習慣，選擇適當地點，以免因生產建設而一遷再遷。

佈告還規定各界人民和全體國家工作人員，應認眞貫徹華僑政策，保護華僑的山墳祖墓。各級人民委員會對於離亂破壞華僑山墳祖墓者，應分別情節輕重，嚴肅處理；對已被破壞的華僑的山墳祖墓，應督責墳主或管理人的意見作好善後處理。（譯）

JIN L. SOO HOO
P. O. BOX 824
Fernandina Beach, Fla.
U. S. A.

正金錢龜

本公司常備金錢龜（C.O.D）或現款交易均由郵便車寄費客自理
△殖大每只八元
△六寸半至七寸每只式元七毫
仙
△六寸每只式元
△五寸每只壹元
新世公司啓

GEORGE CHOW
《總代理》
R. F. Heal Insurance Agency

本保險代理公司特聘周天祿先生爲本公司總代理向華友導買保險手續凡屬保險事情可隨時向周天祿先生磋商便可知詳細一切

R. F. Heal Insurance Agency
EM. 3-3456 112 YongeSt.

富隆雜貨芽菜公司 加拿大 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘廚師 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ ⊙各種公司精美 ⊙×古滿公司 ⊙×家用公司精 ⊙餐館用具 ⊙碗碟

永生燒臘公司 加拿大 多倫多
WING SANG CO.
144 DUNDAS ST. W.
Toronto Ont. Tel. EM3-9838

專賣芽菜

餐館出賣
頂靚餐館出賣 如意請來面議
Star Cafe Trenton Ont

新西湖飯店
133 DUNDAS STREET W. 加拿大 多倫多
Phone EM-8-7553
TORONTO ONT.

本店新張 趣時西化 裝修華麗 地方雅潔 各色餅食 飽餃點心 雲吞絲麵 大宴小酌 隨時應命 美味適口 烹調精良 僑胞光顧 特別歡迎

M. Y. Hong 150 Quebec St.
Prince George B. C. CAN.
寄銷不用買担保

內服消痔除根丸，此丸專治男女內痔外痔，漏，大便下血，大腸頭痛，痔漏肛門撐痛，即解痛，各症，痔毒痛，老年頑痔，一經試服，即見效，電療手術，肌膚受苦，本藥安全，不得賴，洗，作患痔者，請賜顧（C.O.D）不受
每罇廿四服拾元
△郵費二毫五仙
△文用專醫內外痔瘡料
△來函詢症分文不受▽

壽田文 夜服 寄 痔瘡丸

由十月十五起至十一月十二號止 一週年紀念
買一樽送一樽

WESTERN HEATING & VENTILATING Co. Ltd.
2324 Danforth Toronto
OX-8-1197 OX-8-1198 關洽住家 UN-1-1664
Domestic, Commercial & Industrial Specialists

天然煤氣爲最利便經濟之燃料 本公司是天然煤氣專家爲家庭商業工廠服務如華友欲改置新置水爐爐氣爐換氣機等今爲利便華友起見特聘關洽爲華人經理如有委托請與關君接洽他誠意爲君設計
名廠貨品 充期現款
一律歡迎

廣興有限公司 加拿大 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6-2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司精製食品・專門芽菜・生鮮豆腐・大小磨・歡迎惠顧・
△罐頭食品▽
冬菇廿安上庄每箱二十四罐一十九元七毛九
冬菇十安上庄每箱二十四罐八元七毛五
芽菜廿安上庄每箱二十四罐十一元七毛五
瓜菜廿安上庄每箱二十四罐十元二毛
豆腐二十安上庄每箱二十四罐十六元
酸菜二十安上庄每箱二十四罐九元六毛
蠔豉冬瓜廿安上庄每箱二十四罐十一元二毛
新辦美國出產樣子商標
原靚白米每包一百磅十二元七毛五仙
美國名牌絲苗大味精十磅庄每罐一十九元
總理 吳道一
司理 鄭傳富

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

新世界旅館 加拿大 多倫多
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本館復張營業 傢俬佈置一新 遠近僑胞惠臨 主人厚禮相待
總理 周若川啓

合心飯店 加拿大 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7094

本店餐廳從新裝修趣時西化悅目非常對於烹調尤爲精良大宴小酌取價從廉諸君惠顧萬分歡迎 合心飯店主人啓

新共和 加拿大 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6-3113

本號專辦唐山雜貨遠道藥材普丹丸散蒙四時瓜菜金豬燒臘等發客如承光顧無任歡迎

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留爲你用，租金每日不及一仙。本行經理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或他處的任何問題，所有顧客，當予以迅速及有禮接待。

L. J. WALKER
Manager
司理 華 經 理 氏

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱爲強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功弱者服之固奏效如神壯者服之面容壯患精神衰弱者服之尤奏奇效每樽價銀二元半 三樽六元半

▲治癬聖藥
本藥房代理（Ionol）專治乾癬濕癬風皮膚濕癬等證雖如神用過者無不口碑載道實爲藥染斯疾者所應需購而試之方知西醫之不易也初染者一樽能癒久年頑症需用三樽並必能奏效大樽六元小樽三元本藥房在華埠角門牌三十四號 華友光顧 無任歡迎

▲患痔症者注意
內外均能收效 每樽式元
若患痔者不分內外無論裏痛可用（......）藥膏流血與痛均能立止若能繼續用之包可除根如染有此症者請試用之當知其效之大矣

▲失眠與不安寧者注意
本藥房之（寧神丸）西名（NERVE-RESTORE）專治心神無眠專治失眠與不安寧等症由專家擬方過度亦能醫治如染有上開諸病者請即購服一樽（寧神丸）價目每樽二元半
專治腸胱炎及背痛 不再起夜頻尿
如有老人膀胱炎及背部風濕痛等病本藥房（第十五號藥方）丸能根治之請即服用立即見效能助消腸運動健之途西名（......）每樽價銀二元

（注意）本店每早九時開市下午七時停業星期日全日休息

本藥房主人啓

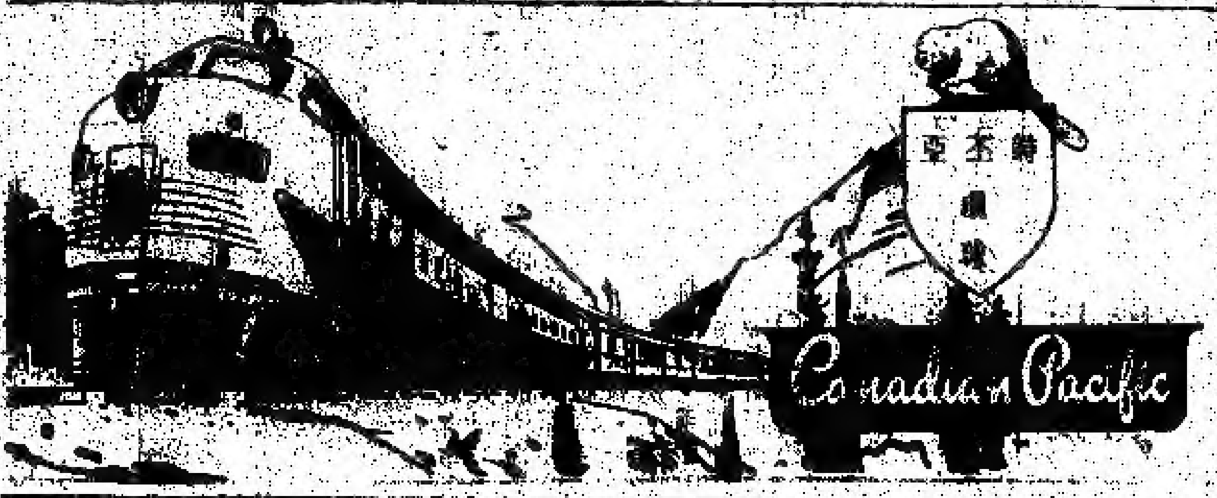
我從大學畢了業

上海交通大學機械系

[illegible]

美國歸僑陳×城 在鄉為長子完婚

[illegible]



加拿大太平洋鐵路 開不要行車時刻

[illegible]

永興隆 廠

WING HING LUNG CO.

舖 UN1-5272 宅 UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

名一素麵 化春捲麵 莊錦炸麵 滑雲吞皮 明金蛋麵

精美 出品 便利 異常

貨真價實 久負盛譽 遠近馳名 快捷寄到

三利公司

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9962

[illegible]

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6088

[illegible]

國語片

粵語片

[illegible]

好世界飯店

Hoe Sai Gay

89 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大餐 歡迎小酌 本店主人啟

[illegible]

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新到 國貨

大小光臨 一律歡迎

[illegible]

EM4 0940

EM3 0800

[illegible]

國新商店

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St. w.

Toronto Ont. EM-8-1449

特製時裝西褲 襯衫綉花領帶 男女睡衣拖鞋 [illegible] 餐[illegible] 廚師衫褲 圍身帆布衣袋 織錦絨料布疋

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

[illegible]

忠誠服務 工精價廉 快捷妥當

門市部

[illegible]

將尺寸長短列明

[illegible]

晨鐘

說古論今

洪熙官血戰羅浮山

（四四）

我是山人著

訪留美歸國的何國杜夫婦

周沱

（未完）

美國派遣特務落網記

宏門

他們是美國間諜機關派遣的

（未完）

論英國對埃及的〔經濟制裁〕

曾菊謝

（未完）

參臣殯儀店

本店承辦中西喪禮，無論遠近皆可通知，衣冠棺木皆可代支，如各別埠亦可通妙，價廉妥協早已馳名

Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto EM.-3921

加拿大滿地可 良棧公司
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone UN.1-4881

唐山海味 油糖雜貨 燒豬臘味 鮮活魚蝦 四時瓜菜 藥材丸散 瓷器古玩 批發零沽 西界光顧 一律歡迎

總代理 芝城陳覺明

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131

大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

永盛公司
WING SHANG CO.
Elizabeth St.
Toronto, Ont

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8282

奇香
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-[illegible]

星偉樓
177 [illegible] St. W.
Phone EM3 2900 Toronto Ont

YUEN
122 Elizabeth St. Toronto Ont.
EM-6-6722

新到各江 什貨海味 唐山牛肉干 參茸羊桂 蛤蚧大補 禾花雀

珍燕區

877 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-[illegible]

預約

加拿大新斯高銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

J. A. Yee

太平天國前後 廣西的反清運動 (八)(三)

謝興堯 著

以上所封各王，係洪秀全口頭許可，暗前此間爭判，事是始正式見諸明令，且頒行詔書。同一時間，發布稱明改號建國之年壬子二年矣。

五、清方疑懼，亦在太平軍入永安後，始有太平天國之出現。所以我以為，洪楊在金田起義，是革命運動的開始，自攻入永安以後，才是建國運動的開始。雖然不敢十分肯定的說，從上面所舉的這些事例來看，當還不至於太謬於史實。希望專精太平史者，再進一步重新考證，給它一個確切的批斷。

太平軍是一八五一年九月二十五日，即辛開元年閏八月初一日打破永安的，第初七日洪秀全到，洪人全才率精進城。這是從前在軍的秘例。九月是太平軍，天王即親率大軍作最後，決來一八五二年三月十九日（清咸豐二年二月初十日），太平軍攻入南京，入城後前三日為清滿清的散兵游勇，[illegible]安民，由是[illegible]日之後太平軍首領乃陸續進城，如張汝南金陵省難紀略謂：二月十七日北王由儀鳳門騎馬入，十九日東王由水西門坐轎馬入，二十日天王洪秀全由水西門坐黃轎入，擁擁馬隊，左右執弓，諸王排列，看彈開一班羅拉，在有李秀成、陳玉成、林啟榮一班武將云云，均足見太平天國之体制，及其行軍規律。

洪楊入永安後之情形，據清方賽尚阿奏：逆匪自竄入永安州城後，分作三起，一在距平南百里之大黎水，一在大黎水九十里之榕樹江口，一在距榕樹江口二十里之太平墟，又審得阿，都呢噶達密，粵西股匪雖多，以會用會匪最為頑狡，所覺案千盈萬，個極甚堅，不惟所謀用則，未由解散，即擬擒敬，而所過地方，倘有愚民附從煽樂，一經入會從逆，則皆不畏死，會用逆匪自稱太平天國。

技擊小說 螳螂聖手王朗正傳 卷上 (一)(四)(九)

大魂 瞻 著

然今之所見，只其於智所學之精微，當于下留情，不予所害，則新人內心仁厚，自非怙惡不悛，惟救過鍛之條所可同日語語，全是於渡盧前所遇者，不免有所懷疑，猶念既經動劫，既悲之下，更覺渡慮消人所為，實犯不少偏激之處，而於王朗，反而引起幾分敬意之心，但又念我既挑戰於前，而彼以厚道待我於後，此種以德報怨精神，實有大仁大勇之才智，得亮能此，於是心中迷惑，諸以自解，從拘拳從容曰：「壯士拳勢，驚世駭聽，佩服，佩服，但這酒既與壯士為敵，已成水火之不相容，而壯士手下招術，處處留有餘地，此點有所不解？」王朗開而笑曰：「是之於信也，已如頃所說，讀以酒游樂，隨至誰人意，儲武技，非經精竭處，絕端一番心思不可，若以一朝之忿，而動殺機，遽予毀滅，是則有負道長於是育成材之至意，試問人誰不愛其心好之物，若毀人之所好，而爭一己之求，此非君子所願為，有此敗因，某所學之「挑拳」，遂不顧之私，而着其腎，是故猿離受點，亦無所損，此皆爾仝之道也。」玄真道人拍于玉朗所陳，益為感佩所動，因是敬意全消，欣然請之入庵，又命道童獻上清泉，以款賓客，道童以石林遠泉獻進，玄真以石林不甚雅觀，即加責之曰：「嘉賓蒞涖此一遊，而爾用粗製器皿盛用，幸吾見時發覺，否則不敬之罪，將無可恕矣。」說時伸手接過碗，向地上一摔，砰的一聲，雖奇，而又應心之事，立現眼前，原來那只被摔下之石碗，竟遂入十盈尺，幾不可見，地上是火磚鋪成，下一層則是灰沙，十層堅而實，即提鐵鎗插地，亦不易入土如是之深，何況石碗目標則而深插，更不易鑽入十內，今之所為，如於內練功夫，未有精純造詣，不易有此表現，王朗是內行中人，因知元真道人此舉，無非借此以顯其能，使我亦知彼有非弱者而已，但念先聖有言，君子不多上人，何事事估先，則縱然用對方一時，而無以折服其心，則怨恨叢叢，永無已時，對不如退一步則海濶天空，新覺前嫌冰釋，因是於玄真道人所表現者，

加拿大 利安公司 都朗度
Lee On Co.
173 Dundas St. W.
Toronto Ont. Tel. EM4-7072
專營 中西什貨 金猪臘味 油糖茶米 四時瓜菜 各款唱片 膏丹丸散
利安公司啓

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
寫字樓 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險、買賣屋宇、物業、按揭、餐館、各款生意、[illegible]

醫學博士 李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU.1-0079
△醫務所設在 旦打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午式時至六時 禮拜六日上午拾時至下午壹時 禮拜日兩點半至五點半
△如有急症 △隨時照舍

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女儂胞呀 請來幫襯吓

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345
凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元 滿廿一歲時即得五千元保險 本小利大為父母者千萬注意
凡年人壽險繁多保價 穩宜本公司賠償迅速 投保手續簡便穩妥 直請胞託辦無不歡迎 [illegible]人經理處謹啓
結果 本利對
$1000 當年時期
$5000 期時滿以後壹廿

生源昌公司 埠頭 都朗
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609.
TORONTO ONT. CAN.
本公司專辦行零沽 呂宋烟 理烟仔烟絲 餐館用具 各客光顧 本埠由電話通知 外埠立時寄[illegible]
生源昌 鄭邦 啓

均興藥房 加拿大 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止嗽丸 祛風散熱發斑丸 李枩滲濕止癢水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 猛陳跌打藥酒 各石上等藥材
中醫 吳仙根

TEMPLETON'S T-R-C's RHEUMATIC ARTHRITIC NEURITIC GOUT SCIATICA LUMBAGO PAIN
中盒一元五毛 小盒七毛九仙 大盒五元 ◎價目
TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO
[illegible]加拿大國會曾試用添比頓氏之丸 [illegible]各病者請直即試用免受痛苦與友光顧無任歡迎 各藥材店均有發售

利求公司 加拿大 都朗埠
LEE GUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
省港澳陳太吉老酒庄又來乎 二百餘年歷史 註册龍鳳商標 藥味濃酒力猛 的當貨靚價平 鷄脚南棗酒 跌打還魂酒 驅風牛楓荷酒 虎骨木瓜酒 養生至補酒 驅風三蛇酒 歸圓杞菊酒 醇舊太吉酒 ◎唐山雜貨 海味藥材 四時瓜菜 ◎零沽批發 一律均歡迎
司理 林學峯 伯財 啓

加拿大 萬國貿易有限公司 多朗度
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
僑胞迎接妻子來加之好消息
最近柯京移民部經國會通過，准全加中華會館請求，允許在加拿大入籍之華人，可依法迎接其在祖國之未婚妻來加結婚，喜訊傳來，全僑歡忻，本旅行社益為便利各僑胞迎接其未婚妻來加起見，所有關於來加各種手續，須應如何辦理問題，本社當樂予指導，並其妻子來加，搭任何飛機公司飛機，或美國輪船，及僑胞歸國，有欲順道到台灣觀光者，均樂為幫忙，又僑胞縣機，有欲攜款允准購者，亦可隨時蒞商，總之僑胞欲任何旅行，本社均樂為服務，向各垂意者荷。 萬國旅行社林善堂啓
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆
◎常有鮮靚春捲皮、雲吞皮發售
正總理林善堂 司理 林華令
副總理黃道循 黃昂璣 啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

滿地可 黃能謙旅行社 加拿大
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
70 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
洋航空公司 加拿大太平 航空司公(代理三) 橫貫加拿大 (飛機客票) 美國總統 詩晏庇火車 (客票)服務 [illegible]

僑興公司
QUE HING CO.
127 DUNDAS ST. PHONE EM.4-8680
TORONTO 2, ONT. CANADA
注意 遷新地址 [illegible]